

# 語感、語料與語文教學

陳月紅

香港城市大學中文、翻譯及語言學系

## 導 言

在語文教學中，培養學生的語感是一個重要目標。有關語感和語文教學的問題，很多語文教育學者曾經有過討論，他們都指出語感的培養，對學習語文十分重要。如果學生處於一個良好的語言環境，便較容易培養出語感。就目前香港的情況來看，學生不能單獨依靠社會的語言環境來培養語感。因此，培養學生的語感，在香港的語文教學中，更形重要。本文嘗試從現代語言學和心理學的角度來簡單解釋語感的涵義，然後根據有關語言習得的理論，指出在語文教學中，不但要提供正面的語言材料，而且要列舉反面的語言材料，使學生能通過正反分析的學習方法，來習得語言，提高語感。

本文將就所接觸到的香港大專學生在用詞造句上的實例，說明如何通過正反兩方面的語言材料，來進行詞句教學，從而提高學生的語感。

在詞匯教學方面，會就詞匯的語意範圍、語法功能、情味、詞義搭配等項目，分別討論如何令學生掌握用詞的規則。在句子教學方面，會從句子的語法成分和語序來舉例說明，使學生了解中文的正確語序，並能寫出完整的句子。

## 語感簡釋

語感這個概念在中國古代典籍早已提出，如《朱子語類·性理》：「此語或中或否，皆出臆度，要之未可遽論，且涵泳玩索，久之當有自見。」所謂「臆度」與「涵泳」，就直接和語感有關。葉聖陶(1980)也指出在語文教學中要重視語感訓練，認為只要多讀文章，就可以培養出語感，漸漸能夠駕馭文字。然而，語感的內涵，一直以來並沒有明確界定。現在先從心理學和現代語言學的角度，簡單解釋甚麼是「語感」。

從心理學角度來說，語感是一種心智技能，是由語言文字而引起的複雜認知過程，包括了感覺、知覺、記憶、聯想、思維等複雜的心理因素。廣義而言，語感是包括視覺和聽覺的語言感知(即書面語和口頭語)；狹義而言，語感是指在閱讀之中對書面語的感知(李珊林，1990)。

根據喬姆斯基 (Chomsky, 1981, 1986) 的「內在論」(Innate Theory)，人與生俱來就具有習得語言的機制 (language faculty)。這種學習語言的機制，離開人類其他功能而獨立。要習得語言，就是要把語言規則內化 (internalised)，這些內化的語言規則，成為理解和運用語言的基礎。傳統所說的「語感」與喬姆斯基所指的內化語言規則有關，語感的強弱，決定於所要運作的語言規則是否內化。要是在理解或表達時所需要運作的語言規則已經內化，語感自然強，否則語感就弱。當語感強的時候，才能對語言材料作出正確的理解和判斷，並正確運用語言。

綜合心理學和現代語言學兩方面的說法，語感就是指經過一個複雜的心理過程產生出來的語言感知，這種對語言的感知與內化的語言規則有直接關係。而本文所指的內化語言規則，不單是喬姆斯基所指的句法規則，同時也包括用詞規則。

### 語感與語言材料

根據內在論的說法，語言學習者要運用語言習得的機制來掌握母語，不能單靠所接觸的語言環境，而是要對豐富的語言材料進行處理，才能將語言規則內化，來作為語言理解及運用的基礎。這種說法正符合香港的情況，就目前香港社會的語言環境來看，由於方言的干擾，以及傳播媒介的負面影響，學生很難從所接觸的語言環境中獲得正面的語言材料，來促成語言規則內化，提高語感。所以，在教學上恰當地提供豐富的語言材料，對語言習得極為重要。

近年來，在語言習得 (language acquisition) 的研究中，特別是第二語言習得研究，指出單靠正面的語言材料 (positive evidence)，而缺乏反面的語言材料 (negative evidence)，不能令學習者全面掌握目標語言的規律 (Cook, 1988; White, 1989; Goodluck, 1991)。因為當學習者接觸到錯誤的語句時，並不能覺察到這些語句是不正確的，而是以為在過往的語言學習中，並沒有接觸到這些材料而已。然而通過反面的語言材料，就能更直接讓學習者清楚認識語句的正確與否。

這個論點，不但針對第二語言教學，同時對第一語言教學也有啟發。在語文教學中，要學生在語言習得的過程中，將語言規則內化，提高語感，教師不但要提供正面的語言材料，同時也要提供反面的語言材料，讓學習者從正反分析的過程中，能夠明確判斷語言運用的正誤。我們或會憂慮，要是同時提供學生正反語言材料，會帶來學習上的反效果，因為學生可能因此而產生混淆，不能辨別出哪些語言材料正確，哪些不正確。無可否認，這樣做在最初的學習階段可能會給學生帶來混淆，但是，這是認知過程的必經階段，只有經過這個階段，才能將語言規則內化，才能真正了解怎樣正確使用所學習的語言。

本文將根據香港大專院校中國語文教學的情況，詳細討論如何通過正反語言材料來進行詞句教學，從而讓學生掌握遣詞造句的規則，提高語感。至於學生通過怎樣的

心理認知過程來掌握這些語言規則，另有專文討論。

## 語感與詞句教學

在今日香港大專學生的中文寫作中，可以見到學生經常不能正確運用詞語和句子，所以本文特別提出討論。在討論中所舉出的語言材料，都是從平日所接觸的學生寫作中搜集得來的。這些語言材料用作教學中反面語料，再配合相應的正面語料，讓學生進行辨別，判斷出語料的正誤，從而加以正確使用。

在以下的討論中，會對語料加以分類，並用一些語法規則來解釋語料的正誤。這些解釋部分，只用作本文說明之用，而在實際的教學中，不應要求學生用同樣的方式來指出語料的正誤。因為在教學中提供正反語料的目的，是要學生通過正反分析的過程，能將正確的語言規則內化；能辨別語料的正誤，並加以正確運用。倘若學生不能對所提供的正反語料作正確的判斷，教師才因應學生的語文水平用簡單的語法規則來作解釋。以下分別從詞匯和句子教學兩方面舉例，說明如何通過正反語料來提高學生的語感。

### 一、語感與詞匯教學

在詞匯運用上，如果要讓提高學生的語感，必須要讓學生體會到詞匯的語意範圍、語法功能、情調韻味和詞義搭配等因素，如何影響詞匯的適當運用。要有效地增強學生在詞匯運用方面的語感，必須在上述每個範圍中，給予足夠的正面和反面語言材料。以下舉例說明如何通過正反語言材料，來增強學生對詞匯運用的感知。

#### 詞匯的語意範圍

有些詞語的意義相差不遠，但所指涉的語意範圍大小不同，在語文教學中，應該透過正反語言材料，讓學生領悟到要因應不同的語意範圍，選用適當的詞語。例如：

##### (1) 事情、事件、事故

「事情」範圍最大，泛指大大小小的事；

「事件」範圍較小，指一些不平常的大事；

「事故」範圍最小，指意外的損失或災禍，多指生產、工作方面發生的意外。

對任何事情都應該關心。(正面語料)

對任何事件都應該關心。(反面語料)

對任何事故都應該關心。(反面語料)

這不尋常的事件發生的經過還不太清楚。(正面語料)

這不尋常的事故發生的經過還不太清楚。(不大恰當)

這不尋常的事情發生的經過還不太清楚。(反面語料)

要防止工傷事故的發生，建築工人一定要佩戴安全帶。(正面語料)

要防止工傷事件的發生，建築工人一定要佩戴安全帶。(不大恰當)

要防止工傷事情的發生，建築工人一定要佩戴安全帶。(反面語料)

此外，有些詞語意義相近，但彼此所使用的範圍完全不同。例如：

### (2) 積累、聚集

他家的園子裏聚集了很多蜜蜂。(正面語料)

他家的園子裏積累了很多蜜蜂。(反面語料)

這個書庫聚集了很多珍貴的典籍。(正面語料)

這個書庫積累了很多珍貴的典籍。(正面語料)

「積累」、「聚集」都有集中在一起的意思；「聚集」使用範圍比較寬廣，「積累」雖然同樣有「集中」的意思，卻不能用來指人或動物。兩詞的使用範圍有大小的不同，所以在語文教學中，要提供正反語言材料，使學生知道如何去分別。

### 詞匯的語法功能

每個詞語都有本身的詞性類別，例如名詞、形容詞、動詞等，在語文教學中，並無必要向學生講授這些詞類的術語，但可以通過所提供的語料，使學生可以直接領會到所用的詞語具有哪些性質，例如是指稱某類事物(即名詞)、用作修飾某類事物(即形容詞)、或表達某種行為或狀態(即動詞)。某種詞類只能夠和某種詞類聯結在一起，是語言的普遍規律。通過正反語料，可使學生體會到某類詞只可以和某類詞相結合，下面是一些學生容易混淆的例子，應該特別留意。

### (1) 何等

基本法在九七年以後的五十年中，起到何等的作用。(反面語料)

基本法在九七年以後的五十年中，起到何等重要的作用。(正面語料)

「何等」是副詞，「作用」是名詞，「何等作用」一詞不能聯結在一起，「何等」、「作用」中間應該有修飾語，意思才見完整。例如可以加上「重要」之類的形容詞，以形容詞來修飾名詞「作用」，又可以和副詞「何等」結合。

### (2) 熟練、熟悉

他能熟練地用英語寫文章。(正面語料)

他能熟悉地用英語寫文章。(反面語料)

他熟悉怎樣操縱這部機器。(正面語料)

他熟練怎樣操縱這部機器。(反面語料)

「熟悉」是動詞，在第二組中用得恰當，但它不能用作修飾語，不能修飾「寫文章」；「熟練」用作副詞，則可以作修飾語，但不能在第二組中作動詞用。

### 詞匯的情味

詞匯間情味之不同，可以從多方面體現，其中較重要的，是體現在口語和書面語、褒義和貶義的分別上。有關詞匯的情味和培養語感的關係，夏丏尊在《文心》一書中已經討論過，他指出要恰當地運用詞語，除了確定詞語意義外，還要從各方面去領略其情味，這是培養語感最要緊的功夫(夏丏尊、葉聖陶，1983)。但是，香港學生往往不容易掌握口語和書面語、褒義和貶義的分別。

香港學生最常出現的問題，是將粵方言口語詞匯用於書面語之中，在語文教學中，應該提供大量的語言材料，使學生了解有些詞匯只可以用於口語，而不適用於書面語。下面舉出一些常見的例子。

口語	書面語
落單	訂貨
過訂	付訂金
個個人	每個人
然之後	然後
暈車浪	暈車

至於詞匯的褒義和貶義，可以顯示出詞匯的感情色彩，而學生往往不能分辨詞匯所表達的究竟是褒義還是貶義。在詞匯教學中，可以透過語料，使學生除了認識詞語的意義外，還可以了解詞語所包含的褒義和貶義。例如：

#### (1) 充滿、充斥

市面上充斥著翻版唱片，可見很多商人並不遵守版權法。(正面語料)

市面上充滿著翻版唱片，可見很多商人並不遵守版權法。(反面語料)

每逢中秋節，到處充滿節日的溫馨。(正面語料)

每逢中秋節，到處充斥節日的溫馨。(反面語料)

「充滿」有正面的意思，「充斥」則有貶義。

#### (2) 效法、效尤

香港要效法其他國家，在行政上全面推行電腦化。(正面語料)

用暴力來解決問題，竟然有很多人去效法。(不大適當)

學生犯了校規，受到懲罰，才能以儆效尤。(正面語料)

潮流雖然沒法抗拒，但不是每樣新事物都要效尤的。(反面語料)

「效法」指學習別人的長處，多用於褒義；而「效尤」則是貶義詞。

### 詞義搭配

香港的大專學生，在寫作上經常出現詞義搭配的錯誤，這個問題，頗值得重視。以下是一些實在的例子，可以作為教學的語言材料。

(1) 若對此通告有任何疑問，請盡早向上司反映表達。(反面語料)

若對此通告有任何意見，請盡早向上司反映。(正面語料)

若對此通告有任何疑問，請盡早向上司提出。(正面語料)

「反映」、「表達」是及物動詞，應帶賓語；所以「反映」、「表達」加賓語「疑問」在語法上並沒有錯誤。但是「疑問」在詞義上只可以與動詞「提出」搭配，而不能用「反映」或「表達」。「反映」或「表達」則可以與賓語「意見」連用。

(2) 倘若再次犯上同樣的錯誤，將會受到更嚴重的懲罰。(反面語料)

倘若再次犯上同樣的錯誤，將會受到更嚴厲的懲罰。(正面語料)

倘若再次犯上同樣的錯誤，可能會引致更嚴重的後果。(正面語料)

「嚴重」是形容詞，可以用來修飾名詞，但在第一句中，卻不可以用來修飾中心詞「懲罰」，因為「嚴重」只可以用來修飾情況、後果等，應該將「嚴重」改為「嚴厲」。

## 二、語感與句子教學

香港的大專學生經過中、小學階段的中文學習之後，在句子寫作方面應該已經有一定的基礎，但在他們的寫作中，仍然見到有學生未能完全掌握寫作完整句子的規則，也未能完全領會句子的正確語序，可知學生在句子運用及理解方面的語感相當薄弱。因此，在語文教學中，應該要重視提高學生在這方面的語感。

### 句子的語法成分

除了一些特殊的句式外，一個完整的句子，應該包括主語和謂語。謂語中的動詞如果是及物動詞，必須有賓語。要學生正確判斷句子是否完整和寫作完整的句子，可以不必向他們介紹主、動、賓等專有的語法術語，只需通過正反的語言材料，來提高他們的語感，使他們了解到要寫作一個完整的句子，哪些成分是不可缺少的。以下從主語、謂語和賓語三方面來討論這個問題。

中文並不是以主語為主導 (subject-prominent) 而是以主題為主導 (topic-prominent) 的語言，但這並不表示在使用中文時可以不必理會句子中的主語成分。

在某些句子中，缺乏主語會使句子不完整及句意模糊。因此，要較集中地提供語言材料，使學生能夠領悟這方面的問題。

- (1) 你公司已觸犯香港法例，可能會遭受檢控，最高刑罰是罰款五萬元，入獄六個月，同時會公佈你公司的名稱，以儆效尤。(反面語料)

你公司已觸犯香港法例，可能會遭受檢控，最高刑罰是罰款五萬元，入獄六個月，同時消費者委員會將會公佈你公司的名稱，以儆效尤。(正面語料)

第一個句子的後半部分缺乏主語。「公佈你公司的名稱」，究竟是由甚麼人或甚麼機構來公佈？這裏的主語與前面的主語「你公司」顯然不同。

- (2) 經過這次講課，對學生的啟發很大。(反面語料)

這次講課，對學生的啟發很大。(正面語料)

學生聽了這次講課，得到很大的啟發。(正面語料)

「經過這次講課」是介詞詞組，不能充當主語，要刪去「經過」，使「這次講課」變成名詞詞組，才可以充當主語。或者以「學生」為主語，保留原來的意思，改寫全句。

每個句子，除了主語成分之外，謂語也是句子的主要成分，用來說明、描寫或敘述主語。香港的大專學生並不能透徹認識謂語成分怎樣才算完整，最常見的錯誤是在謂語部分遺漏了用來表達動態或狀況的動詞。

- (1) 爲了達到目的，他不惜任何手段。(反面語料)

爲了達到目的，他不惜採取任何手段。(正面語料)

第一句謂語部分遺漏動詞「採取」，於是不能表達主事者的行爲。

- (2) 地下鐵路載客量高，而且比其他交通工具更準時抵達目的地的優點，所以大受歡迎。(反面語料)

地下鐵路載客量高，而且比其他交通工具有更準時抵達目的地的優點，所以大受歡迎。(正面語料)

第一句謂語部分漏去表達狀態的動詞「有」，應在「比其他交通工具」之後加上動詞「具有」，句子才見完整。更符合中文習慣的寫法是：

地下鐵路載客量高，而且比其他工具更準時抵達目的地，所以大受歡迎。

有些動詞是不及物動詞，不帶賓語，有些是及物動詞，必須帶有賓語。因爲學生缺乏這方面的語感，有些及物動詞往往遺漏賓語，使句子變得不完整。

- (1) 若你們再繼續用不正當手法經營，本會考慮交予警方調查。(反面語料)  
 若你們再繼續用不正當手法經營，本會考慮將一切涉及欺詐的事件，交予警方調查。(正面語料)

「交予」是個及物動詞，要「將」甚麼「交予」警方調查？應該說明，所以必須加上直接賓語，如「一切涉及欺詐的事件」等。

- (2) 由於股市暴升，大部分市民加入投機取巧。(反面語料)  
 由於股市暴升，大部分市民加入投機取巧的行列。(正面語料)

「加入」了甚麼？由於「投機取巧」不能作「加入」的賓語，必須加上「行列」。

### 句子的語序

每個句子內的各個成分都會按照一定的規律排列，違反了這個規律，句子的意思便會混淆，容易引起誤解。一般香港的大專學生並未能掌握中文語序的規律，寫出來的句子往往詞不達意。值得提出來討論的有狀語、定語、動賓、關連詞等在句子中的語序問題。

狀語主要是用來修飾或限制謂語成分，應該放在動詞之前。如果位置錯誤，便不能發揮狀語的功能。句子中如果具有多項狀語，則狀語排列的先後次序也有一定的規律，依次是：時間、處所、範圍、情態等。例如：

- (1) 大學生應該發揮知識分子的充分作用。(反面語料)  
 大學生應該充分發揮知識分子的作用。(正面語料)

「充分」是狀語，應該放在動詞「發揮」之前而不應該放在賓語「作用」之前。

- (2) 貝多芬這個名字早已深深地在他的腦海裏留下痕蹟。(反面語料)  
 貝多芬這個名字早已在他的腦海裏深深地留下痕蹟。(正面語料)

這個句子包括多項狀語：「早已」是時間狀語，「在他的腦海裏」是範圍狀語，「深深地」是情態狀語。根據狀語排列的規律，「深深地」是情態狀語，排列的次序應該是最貼近動詞「留下」。

定語是用來修飾或限制具名詞性質的中心語，應該緊貼名詞；同時如果有多項定語時，其中的排列次序也是有一定的規律，依次是：領屬、數量、性質、範圍等。

- (1) 大幅增加學費的消息傳開了，本校學生許多都到街上示威抗議。(反面語料)  
 大幅增加學費的消息傳開了，本校許多學生都到街上示威抗議。(正面語料)

「許多」是定語，修飾名詞「學生」，應該放在名詞之前，這裏卻錯誤地放在狀語位置，



在動詞「到」之前。

- (2) 他那一件蘋果牌款式新穎的牛仔褲……(反面語料)  
他那一件款式新穎的蘋果牌牛仔褲……(正面語料)

這個句子有多項定語：「他」是領屬定語，「一件」是數量定語，「款式新穎」是性質定語，「蘋果牌」是範圍定語，所以應該最緊貼名詞「牛仔褲」。

如果動詞帶有賓語，賓語一般放在動詞之後；但有些動詞的賓語可以前置，然而並不是所有動詞的賓語都是如此，因為這個緣故，學生往往錯誤地將賓語前置，例如：

- (1) 我本來打算對他倆成全成全，沒想到弄成這個樣子。(反面語料)  
我本來打算成全成全他倆，沒想到弄成這個樣子。(正面語料)

第一句不合語法習慣，在這句的動詞詞組中，應該是動詞先行，賓語在後：「成全成全他倆」；這句動賓次序顛倒了。

- (2) 本區的代表議員又選上李大方了。(反面語料)  
李大方又被選為本區的代表議員了。(正面語料)

「議員」是賓語，「選」是動詞，兩者次序不應顛倒。

在中文裏，關聯詞常常是一組一組運用，來連接分句。關聯詞在句子中的位置是按照複句中分句的結構和意義來決定的。很多時候學生忽略了句子的結構，將關聯詞放在錯誤的位置上，這樣就不能表達分句間的關係。例如：

- (1) 不但香港是商業發達的城市，而且也是中西文化交匯的地方。(反面語料)  
香港不但是商業發達的城市，而且也是中西文化交匯的地方。(正面語料)
- (2) 一方面大學生要專讀主修科目，另一方面要接受通材教育。(反面語料)  
大學生一方面要專讀主修科目，另一方面要接受通材教育。(正面語料)

兩個分句的主語都是「大學生」，關聯詞「一方面」要放在主語後面。

## 總 結

本文討論的目的是想說明如何通過正面及反面的語言材料，來進行詞句教學，增強學生的語感，使他們能對所接觸的語言材料作出正確的理解和判斷，並準確地加以運用。由於香港社會的語言環境並不利於學生培養正確的語感，因此，在語文教學中，更加需要提供大量語言材料，使學生從中領悟運用語言的規則。傳統的語文教學

大多只重視給予學生正面的語言材料，現代有關語言習得的理論則顯示出反面的語言教學材料與正面的語言教學材料，對語文學習同樣重要。

限於篇幅，本文只集中討論詞句教學。培養學生在遣詞造句方面的能力，是語文訓練的根本，在中學的語文教學中已經進行，而大專學院的語文教學，除了要另外訂立有異於中學語文教學的目標外，還應該是中學語文教學的延續。所以，通過詞句教學來提高學生的語感，應在大專學院的中文教學中受到重視。

### 參考書目

- 黎靖德(編)：《朱子語類》(北京：中華書局，1986年)。
- 李珊林：《語感與語感教學》，《語文學習》1992年第10期，頁8-10。
- 夏丐尊、葉聖陶：《文心》(北京：中國青年出版社，1983年)。
- 葉聖陶：《葉聖陶語文教育論集》(北京：北京教育科學出版社，1980年)。
- 祝新華：《語文發展心理學》(杭州：杭州大學出版社，1993年)。
- Chomsky, N. (1981). *Lectures on government and binding*. Dordrecht: Foris.
- Chomsky, N. (1986). *Knowledge of language: Its nature, origin and use*.
- Goodluck, H. (1991). *Language acquisition*. Oxford: Basil Blackwell. New York: Praeger.
- Cook, V. (1988). *Chomsky's universal grammar*. Oxford: Basil Blackwell.
- White, L. (1989). *Universal grammar and second language acquisition*. Amsterdam: John Benjamins.